

E813 - A Fateful Confrontation! Luffy and Big Mom!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

My heart throbs at the thought of you

[00:17] ---

kimi e no omoi ga takanatte

[00:20] ---

Limitless power surges

[00:20] ---

kagirinaki chikara umareru

[00:23] ---

*As long as you wish, we'll
brandish our unchanging bond*

[00:23] ---

motomeru naraba dokomademo
kawaranu kizuna furikazasou

[00:29] ---

We are hope

[00:29] ---

We are hope

[00:37] ---

*The joy of letting our true
feelings fly at each other*

[00:37] ---

kimi to honki de kokoro
butsukeatta yorokobi mo

[00:44] ---

*The pain from how we laughed
our heads off to dry our tears*

[00:44] ---

warai korogete namida
kawakashita setsunasa mo

[00:51] ---

We connect them together and in the wind Ah

[00:51] ---

tsunagi awasete kaze no naka Ah

[00:58] ---

It's fluttering higher and higher

[00:58] ---

hatameiteiru yo takaku takaku

[01:05] ---

Why did you give up on your search?

[01:05] ---

Why sagasu koto wo akirameta no

[01:08] ---

Why do you keep fighting by yourself?

[01:08] ---

Why hitori tatakai tsudukeru no

[01:11] ---

Say, what kind of future did you prepare for?

[01:11] ---

nee, donna mirai kakugo shita no

[01:14] ---

Have you fulfilled your dream?

[01:14] ---

yume wa mou te ni shita no

[01:18] ---

My heart throbs at the thought of you

[01:18] ---

kimi e no omoi ga takanatte

[01:22] ---

Limitless power surges

[01:22] ---

kagirinaki chikara umareru

[01:25] ---

*As long as you wish, we'll
brandish our unchanging bond*

[01:25] ---

motomeru naraba dokomademo
kawaranu kizuna furikazasou

[01:31] ---

We are hope

[01:31] ---

We are hope

[01:32] ---

At the broad, blue end of the world

[01:32] ---

aoku hiroi sekai no hate ni

[01:36] ---

There is a place that I want to go with you

[01:36] ---

kimi to mezashitai basho ga aru

[01:38] ---

The sea route that we take

[01:38] ---

susumiyuku kouro nara

[01:41] ---

decided long ago in the past

[01:41] ---

tooi mukashi mou kimeteita

[01:58] ---

Your voice that hasn't reached me yet

[01:58] ---

mada todokanai kimi no koe ga

[02:02] ---

crushes my helpless heart

[02:02] ---

muryoku na mune wo oshitsubusu

[02:06] ---

I'm wanting you

[02:06] ---

boku wa kimi wo motometeiru kara

[02:09] ---

*so I'll keep believing in the
morning when the light comes in*

[02:09] ---

hikari sashikomusasa wo shinjite iyou

[02:14] ---

Close your eyes and listen carefully

[02:14] ---

me wo tojite mimi wo sumashite

[02:18] ---

Let's look for your answer

[02:18] ---

sagashi dasou kimi no kotae wo

[02:21] ---

*The road always continues towards
the sea that you've never seen*

[02:21] ---

michi wa kanarazu tsuduiteiru
yo mada mitakoto no nai umi e

[02:27] ---

We are hope

[02:27] ---

We are hope

[02:28] ---

At the broad, blue end of the world

[02:28] ---

aoku hiroi sekai no hate ni

[02:31] ---

There is a place I have to return to with you

[02:31] ---

kimi to kaeru beki basho ga aru

[02:34] ---

We will be forever

[02:34] ---

boku tachi wa eien ni

[02:37] ---

decided long ago in the past

[02:37] ---

tooi mukashi sou kimeteita

[02:47] ---

*To take back Sanji who was being pressed
into a marriage and left his friends behind,*

[02:52] ---

*Luffy and the others infiltrated the Whole
Cake Island where Emperor Big Mom is.*

[02:58] ---

*Luffy clashed with the enraged
army that was organized*

[03:02] ---

to avenge Sweet General Cracker,

[03:05] ---

but he got knocked out and captured.

[03:08] ---

*Meanwhile, Brook and Pedro
who snuck into the Whole Cake Chateau...*

[03:13] ---

*Pedro-san, would you be
willing to serve as bait?*

[03:18] ---

That's exactly what I was thinking.

[03:22] ---

*Around the same time, Chopper and Carrot
who got caught by Brulee,*

[03:27] ---

were about to execute a plan.

[03:30] ---

I made sure to get tied up in Heavy Point

[03:33] ---

*so I could escape from these
chains instantly by transforming.*

[03:37] ---

Now's the chance!

[03:38] ---

*Then Luffy picked a fight with Big Mom
although he was in captivity.*

[03:44] ---

Straw Hat, you're already doomed!

[03:49] ---

*Shut up! If you wanna fight,
show yourself, Big Mom!*

[03:56] ---

I'm gonna fight you right here right now!

[04:03] ---

*"A Fateful Confrontation!
Luffy and Big Mom!"*

[04:12] ---

Hey! Come on, Big Mom!

[04:17] ---

Show yourself!

[04:21] ---

I'll fight you!

[04:25] ---

Don't push your luck.

[04:28] ---

*You're a Rookie who just
entered the New World.*

[04:33] ---

*That's presumptuous of you
to request an audience with me.*

[04:39] ---

Plus, they don't need my help in killing you.

[04:50] ---

Listen carefully, Straw Hat.

[04:54] ---

*If you give up on Sanji completely,
I'll let you leave alive.*

[05:01] ---

Screw that!

[05:05] ---

Sanji and Pudding's wedding...

[05:08] ---

...is very special to me.

[05:15] ---

*So sit there quietly
until everything is over.*

[05:26] ---

*Straw Hat, if you spoil what
I've been looking forward to,*

[05:33] ---

I'll really make you pay for it!

[05:48] ---

Oh, yeah! Do you remember?

[05:53] ---

*When you ate all the candies
that were made for me,*

[05:58] ---

*you gave me all the treasure
that you got from King Neptune.*

[06:04] ---

We have a lot of treasure with us here.

[06:08] ---

You can have it all!

In compensation for the sweets!

[06:17] ---

Guess what we found in there!

[06:25] ---

Don't say that you want it back!

[06:28] ---

**It's a legendary treasure box
that was passed down for**

[06:32] ---

*generations on the Fish-Man Island.

[06:34] ---

It's the Tamate Box.

[06:41] ---

I wonder why Neptune let go of it.

[06:45] ---

It's certainly a national treasure.

I wonder what's in it.

[06:55] ---

I love treasure boxes!

[06:59] ---

So forget about the candies.

[07:03] ---

**I'm going to open the Tamate Box in front
of everyone at the tea party tomorrow.**

[07:10] ---

It's gonna be fun!

[07:13] ---

It's not gonna be fun! Sanji won't marry!

[07:18] ---

Damn!

[07:23] ---

--Oh, yeah! I wanna see Pudding!

--Luffy!

[07:26] ---

--I need to talk to her! She's my friend!

--Don't mention her!

[07:29] ---

Huh? Friend?

[07:35] ---

Don't be absurd.

Why would the bride be your friend?

[07:42] ---

Luffy!

[07:45] ---

Stop joking around!

Why don't you shut up a little bit? Slurp.

[07:51] ---

By the way, girl,

[07:53] ---

I heard you killed Lola.

[07:57] ---

What are you talking about?!

She's my friend!

[08:01] ---

**She gave me the Vivre Card
as a token of friendship!**

[08:08] ---

I'll put my signature on Mama's Vivre Card,

[08:11] ---

**so if you run into trouble,
you can use this to find her.**

[08:15] ---

When you see her, tell her I'm doing fine.

[08:18] ---

Thanks, Lola.

[08:21] ---

Lola was doing fine.

[08:24] ---

That's the message she sent.

There, I delivered it.

[08:28] ---

She told me that her mother was a pirate

[08:30] ---

**but I didn't expect that
it'd be Emperor Big Mom.**

[08:34] ---

**Lola thought that if I showed you
the Vivre Card, you'd help me...**

[08:39] ---

Screw that!

[08:47] ---

Mama...

[09:01] ---

I don't need her to be fine.

[09:04] ---

I want her dead!

[09:05] ---

What?!

[09:06] ---

If you know where she is, tell me.

[09:09] ---

I'll send an assassin right away to kill her!

[09:12] ---

***I'm surprised by the fact
she still thinks that we're family!***

[09:17] ---

***Children don't know how indebted they are
to their parents as they say!***

[09:21] ---

***She's a dumb daughter who ran away
rejecting the biggest-ever political marriage!***

[09:28] ---

I won't forgive her!

[09:33] ---

***One of you can have me as a wife!
Especially you! Do you wanna marry me?***

[09:38] ---

Absalom is gonna marry me!

[09:42] ---

***I think you two will make a great couple
and I wanted to help!***

[09:47] ---

What?! Really?!

[09:50] ---

I'm here to save you, my friend!

[09:56] ---

Lola!

[09:57] ---

Lola! I'm so happy to see you again!

[10:01] ---

***It's just for you because
you and I are like sisters.***

[10:09] ---

Lola...

[10:13] ---

If only...

[10:15] ---

*...she had gotten married
submissively at that time,*

[10:19] ---

***I could've got tremendous power!**

[10:22] ---

I'd already have beaten
Kaido, Red-Haired and even Whitebeard,

[10:28] ---

and become...

[10:31] ---

...the King of the Pirates by now!

[10:46] ---

Lola's friend, Cat Burglar Nami.

[10:53] ---

I'll make you cough up where she is.

[11:02] ---

What a boring story, Big Mom.

[11:09] ---

Lola didn't marry.

[11:15] ---

You haven't become the King of the Pirates.

[11:21] ---

That's all.

[11:25] ---

Luffy...

[11:27] ---

I'm gonna pick a fight with you again!

[11:30] ---

*Just because you're the Emperor,
don't be cocky!*

[11:34] ---

I'll win Sanji back!

[11:36] ---

We're the ones who'll have the last laugh!

[12:12] ---

A GUEST ROOM WHERE SANJI IS STAYING

[12:18] ---

Please...

Everyone, withdraw safely.

[12:23] ---

TREASURE REPOSITORY IN THE WHOLE CAKE CHATEAU

[13:22] ---

What's the matter?

[13:23] ---

Isn't it odd? No one's here.

[13:26] ---

I thought the Chess Peacekeepers were here.

[13:29] ---

You're right.

[13:48] ---

What the...?!

[13:52] ---

The intruder's around here somewhere!

[13:56] ---

Look for him!

[13:57] ---

I guess this is it.

[14:02] ---

There he is!

[14:07] ---

Damn you...

[14:14] ---

We found the intruder!

He's heading that way!

[14:18] ---

--Keep him away!

--Clank.

[14:20] ---

--Surround and catch him!

--Yes, sir!

[14:23] ---

Let's go!

[15:00] ---

I knew it wasn't gonna be that easy.

[15:09] ---

What's going on-*soir*?

[15:11] ---

Ring, ring, ring... Ring,

ring, ring... Clank.

[15:16] ---

Baron Tamago, it's the intruder!

[15:18] ---

The Tiger Mink is here!

[15:21] ---

No, he's a Jaguar Mink!

[15:23] ---

*Pedro... He was already in
the castle as I thought.*

[15:28] ---

We can't handle him...

[15:35] ---

Smoothie-sama!

[15:38] ---

Open the door!

[15:41] ---

P-Please wait, Smoothie-sama!

[15:44] ---

I thought I was summoned for security.

[15:47] ---

But...

[15:50] ---

Seems like it's more fun to be out there.

[15:53] ---

What? Please wait!

[16:11] ---

Look what he's done...

[16:15] ---

Damn Pedro...

[16:17] ---

Don't let them get away!

Get him cornered!

[16:24] ---

Oh, dammit, dammit!

[16:26] ---

Luffy and the others will be spared.

Big Mom promised me.

[16:30] ---

As long as I get married,

Baratie will be okay.

[16:38] ---

*Of course, it's hard to say goodbye to my friends
but then, no one will die!*

[16:43] ---

That's what matters most!

[16:45] ---

Why am I not happy?

[16:48] ---

If I look gloomy like this, Pudding-chan
who is the only hope will be troubled.

[16:56] ---

I...

[17:01] ---

Sanji-san!

[17:03] ---

I won't let your marriage with me be hell!

[17:11] ---

If I make her worry,
I'll be the lowest scum!

[17:18] ---

Don't make a lovely girl like her sad!
Be my usual self!

[17:23] ---

Yes! I'm a romantic cook!

[17:26] ---

pudding-chan!

[17:28] ---

pudding-chan!!

[17:31] ---

 I'll make you happy!

[17:36] ---

 PUDDING'S ROOM

[17:38] ---

 Big Sis Lola's?

[17:40] ---

 Yes. The girl had a Vivre Card

[17:44] ---

 and the Homies in the maze-like
 forest were intimidated.

[17:49] ---

 By the way, *Pudding-sama*, the dress you
 chose yesterday was rejected by Mama.

[17:55] ---

 Please wear the dress Mama chose tomorrow.

[17:59] ---

 Mama has planned out everything
 after the wedding too.

[18:03] ---

 Also...

[18:08] ---

Pudding-sama, it's still raining in the yard.

[18:11] ---

Pudding-sama?

[18:17] ---

 Pudding, as long as you do as
 I told you, you'll be alright.

[18:23] ---

 You're like a doll, Pudding.

[18:28] ---

 Good girl, Pudding.

[18:45] ---

 She's not gonna kill me.
 After all, we're family.

[18:50] ---

 I wanna choose who I'm gonna marry myself!

[19:07] ---

You damn brat!
 You speak like you're something.

[19:16] ---

But that's okay. For today.

[19:21] ---

I don't mind hearing some nonsense.

[19:25] ---

It's nothing compared to
how much fun I'll have tomorrow.

[19:29] ---

Clank.

[19:30] ---

Hey, wait, Big Mom!

[19:34] ---

You're so funny!

[19:38] ---

You've got to be kidding!

[19:39] ---

How could you pick a fight with Mama
in this castle?!

[19:44] ---

Shut up! Bring it on, you fools!

[19:53] ---

Lola...

[20:05] ---

Hey, big brothers and sisters!

Thank you! Thank you!

[20:10] ---

Anglaise, what's up?

[20:16] ---

We have an *intrudee* at the
Treasure Room! Thank you!

[20:22] ---

You mean an intruder, Anglaise?

[20:24] ---

That's it!

[20:26] ---

I'm not gonna brush my teeth today!

Thank you!

[20:30] ---

And everyone's chasing after the *intrudee*!

Thank you! Thank you!

[20:38] ---

Not the day before the tea party.

[20:41] ---

No problem. Tamago is on guard.

[20:45] ---

Smoothie's there too. Slurp.

[20:48] ---

I hope so.

[20:50] ---

If Mama finds out about this,

it's gonna be a problem!

[20:55] ---

QUEEN'S CHAMBER

[21:00] ---

Aren't you mad, Mama?

[21:05] ---

Just because that squirt
picked a fight with me?

[21:09] ---

No way, Zeus! Think about it!

[21:18] ---

*Tomorrow, I'll gain Germa's power
and even the Tamate Box*

[21:29] ---

*I'll eat the most delicious
wedding cake ever, too*

[21:35] ---

Right?

[21:37] ---

That's right

[21:40] ---

*If I think of tomorrow
I can tolerate anything*

[21:50] ---

How could I get mad?

[21:54] ---

Tomorrow is going to be a great day

[21:58] ---

A happy day

[22:04] ---

Oh? I received a signal. Mama!

[22:08] ---

They say that an intruder is creating a
ruckus around the Treasure Repository!

[22:11] ---

An intruder?

[22:13] ---

Wedding cake, Queen of the cakes

[22:18] ---

Wedding cake

[22:26] ---

Don't tell me he's going for the Tamate Box!

[22:30] ---

Who is it?!

[22:35] ---

Don't let him get away!

[22:47] ---

Catch him!

[22:55] ---

Hustle up!

[22:56] ---

Don't let him do whatever he wants!

[22:59] ---

The intruder's in the other area!

[23:03] ---

Now, in the pirate Emperor

Big Mom's castle...

[23:12] ---

Let's start...

[23:14] ---

...a special live show!

[23:24] ---

**With lightning speed, Pedro leads the
Emperor's soldiers around by the nose!**

[23:30] ---

**Brook puts on a live show
at the Emperor's castle!**

[23:34] ---

No one can stop these two,

[23:36] ---

*fighting to get the Road Ponegliff
at the risk of their lives!

[23:40] ---

On the next episode of One Piece!

[23:41] ---

**"Shout of the Soul! Brook and
Pedro's Lightning Operation!"**

[23:45] ---

I'm gonna be the King of the Pirates!

[23:48] ---

[23:50] ---**

Revision #1

Created 2024-03-11 03:04:32 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 03:04:33 UTC by whimsee